

NOVEME
DECEME
1992

TERÇONS

Num.: 2



Entà conéisher era auta Información d'Aran

Edite e Imprimís: Secretaría de Difusión d' UNITAT d'ARAN

CONSELH

De mau en

PL. 2

MIEI AMBIENT

Eth Conselhè RAFAEL SANMARTÍ prepausa ua reflexion sus Aigüestòrtes.

PL. 3

OPINION

Eth Conselhè MIGUEL ALMANSA opine sus era Pista Forestau Bossost-Ares.

PL. 4

CARTA DUBERTA

A PEPITO CALBETO deth Conselhè JAIME GELI.

PL. 5

ETH SEMAFOR

VERDA: Jutjats de Vielha.

VERMELHA: Ath Conselh per resuscitar era CENSURA informatiua.

PL. 6

A DEBAT

Se prepaussen diuèrsi tèmes entà èster debatuts publicament.

PL. 7

D'ACIU E DE DELA

PL. 8 y 9

CULTURA

Sus es qu'aué trebalhen pera Cultura

PL. 10



EDITORIAU

A questa editoriau vò hèr aumenatge a un aranés qu'eth passat dia sèt de Noveme moric en un acte de servici ara comunitat, en tot méter punt finau a tota ua vida orientada a ajudar as auti.

Toti es aranesi sabem ce que Pepe López auie hèt per Aran des de qu'er an 1963 fondèc eth Prumèr Còs de Pompièrs Volentaris.

Pepe mos a deishat, mès eth sòn rebrembe demorarà tostemp enter nosati.

Pepe ère un d'aqueri òmes qu'apareishen de tant en tant en sen des pòbles e que son capaci d'amplir, per eri madeishi, un pialèr de planes dera sua istòria.

Pepe López ère ua anima grana, un esperit dubèrt. Un òme comprensiu, just, umil e valent ath viatge. Un òme d'accion que lutèc enquiat darrèr dia pes sòns ideaus.

Aran a perdut un gran òme, un hilh escuelhut entà qu'era sua vida e era sua mòrt balhen ath nòste País eth frut qu'eth desiraue.

Encara que sonque sigue per açò sagem toti amassa e cadun de nosati en nòste interior, de semblà-mos un shinhau a Pepe López. Sigam capaci d'eslheuar era uelhada per dessús des petites causes de cada dia e guardem en direccions ath ben comun e era solidaritat, atau coma eth nòste AMIC PEPE mos ensenhèc tostemp.

DE MAU EN PITJOR

Eth Conselh Generau d'Aran camine de mau en pitjor. Ara aufèrta d'Unitat d'Aran de constituir un govèrn d'unitat entà somar esfòrci e profitar era capacitat e experiéncia des sòns Conselhers Generaus, era Sindica e eth sòn grop, an dat ua carada per tota resposta. Non s'an cap dignat a respóner. Era sobèrbia e era ineficàcia mès absoluta seguissen regnant en Conselh.

Ara emplèguen plan era farça e era mentida entà veir s'artenhen a hè-mos a combregar damb arròdes de molin. Damb un enòrme retard an començat es traspassi de competéncies dera Generalitat entath Conselh. Diden qu'an començat fòrça ben. Es declaracions trionfalistes dera Sindica e deth Sr. Calbetó dan a enténér que tot va plan. Aquerò ei aumens ce que pretenen que mos creiguésquem.

Dilhèu aguestes declaracions trionfalistes sonque vòlen amagar o dissimular era sua pròpria incapacitat politica e era sossmission as dictats der exterior.

Auem ua Lei que costèc fòrça d'arténher, -era Lei d'Aran- que constituís ua pòrta dubèrta entà assumir autonomia politica reau. Autonomia que signifique poder dispausar des mejans entà governar e balhar apropiada solucion as fòrça problèmes qu'Aran a pausats e ath delà podé'c hèr de manera eficaça segons eth critèri d'queri que viuen e travalhen en aguest

País, que son es que patissen aqueri problèmes e per tant es que melhor coneishen es sues solucions.

Ena prumèra negociacion entà dotar de mejans era Competència plia dera que dispause eth Conselh pera pròpria Lei, qu'ei era de Lengua e Cultura e qu'auie de mercar, sense dubte, eth tet d'autonomia, pr'amor qu'arrés mès en Catalunya dispause d'ua Lengua e ua Cultura pròpries, an escuelhut eth camin des subvencions e es convènis entà assumir eth traspàs. Aquerò ère precisament çò que se volie esvitar e entad aquerò se lutèc pendent dètz ans entà arténher era Lei d'Aran e non vedé-se obligats, es nòsti governants, a demanar contunhament era mòina entà hèr front as problèmes d'Aran.

En definitiu, an començat es causes fòrça mau. E çò de pitjor ei qu'es nòsti governants de CiU en Conselh pretenen enganhà-mos un viatge mès. Es sòs que diden auer artenhut per aguesta via dera subvencion, que jamès mos amiarà enquiara autonomia, ja les auíem abantes d'aguest traspàs. Son es sòs damb es quaus an foncionat enquia aué eth Centre de Normalisacion e eth Musèu mès çò previst en Plan Comarcau de Montanya aprovat peth Parlament de Catalunya er an 1989.

Era irresponsabilitat arriba ath limit en acceptar ua competència sense es mejans entà poder exercí-la. Per aguest

camin e coma resultat immediat, ath delà d'escanar sense remèdi era nòsta lengua e era nòsta cultura, demoraram sense eth Còs de Pompièrs Voluntaris.

Era transferéncia d'Escaniment de Huecs e Sauvaments ei era següenta entà negociar. Se non càmbie radicament eth metòde e eth pausament d'aguesta negociacion, es pompièrs non poiràn assumir era responsabilitat qu'an encomanada e se veiràn obligats a abandonar. Damb açò definitiuament se liquidaràn es nòsti signes d'identitat e er Estatut especiau que signifique era Lei d'Aran se convertirà en papèr banhat. Fòrça ans d'esfòrç s'auràn hèt a pèrder.

Aguesta ei era realitat e non pas ua auta, en aguesti moments. E aguesta ei era responsabilitat istorica que què sus es espalles des nòsti governants de Convergència i Uniò que des.hèn eth nòste país tant de prèssa com pòden.

Es Conselhers d' U.A. sollicitèren en mes de Seteme der an 1991 era convocatòria d'un Plen entà parlar de coma calie abordar eth desenvolopament dera Lei d'Aran. Encara non s'a convocat aqueith Plen. Aué podem pensar, ara vista d'aguesta malahèta, qu'era Sindica e eth sòn Grop auien pòur de deishar massa en evidència es sues intencions de sosmeté-se totauament as manaments d'interèssi de dehòra.

SUS ETH PARC NACIONAU D'AIGUESTORTES

APUNTS ENTA UA REFLEXION

RAFAEL SANMARTÍ

Dilhèu ei ora que cadun se definisque sus era vision qu'a dera creacion d'aguest "PARC". Per aquerò voi introducir uns elements de reflexion sus er ahèr.

Eth Parc neishec ena epòca franquista. Alavetz aguesta ère plan ua empresa ambiciosa que sajaue d'establir un "Parc Nacionau des Pirinèus" qu'auie d'èster eth mès gran d'Euròpa.

Restablida era Democràcia, era Generalitat obtienec era gestion deth parc e decidic damb eth temps era sua ampliacion.

En aguesta ampliacion s'includís ua part força importanta d'Aran, la guens d'un parçan nomenat Periferic. Mès açò es aranesi son qu'ac sabem quan ja s'a començat era tramitacion legau entara sua aprovacion definitiu e alavetz se pausen es questions qu'arrés respon, sense dubte, en tot demorar que se calmen es anims entà despùs impausar ce que volguen sense mès consideracion.

Es questions viren ath torn de:

-Com ei possible qu'en Barcelona decidisquen ce que cau hèr damb ues montanhes que son "NOSTES"?

-Per qué non se mos a informat de çò que supause entà Aran qu'ua part deth sòn territòri s'includisque en aqueth "Parc"?

-S'a demanat as vesins d'Aran se desiren que part deth sòn territòri se convertisque en "Parc"?

-An tengut en compde es possaires deth "Parc" er Article 3au. dera Lei d'Aran?



Evidentament i a mès questions, mès segur qu'era majoritat son relacionades damb es qu'acabi de pausar.

Ei reaument trist constatar un viatge mès qu'es qu'aué govèrn Aran sonque s'agen decidit a presentar ues allegacions de darrèra ora, coma se sonque si-guesses aguesta era sua labor, en tot hèr veir ua totau sosmission as decisions de Barcelona e açò despùs qu'Unitat d'Aran impugnèsse dauant era Conselheria d'Agricultura eth procediment e denoncièsse enes mejans de comunicacion eth hèt.

-Per qué s'expause ath public dehòra d'Aran un projècte que tanh as nòstres montanhes?

-Per qué non se contempla en aqueth discutible projècte quauqua entrada entath "Parc" per Aran?

-Non i a arrés que s'age creigut qu'Aran dispause d'un Govèrn pròpri qu'aurie auut d'intervier en aguest ahèr?

-Tan incapaci son es nòsti governants de CiU en Conselh Generau, que non an sabut hèr a valer es sòns drets entà intervier en defensa d'Aran e des interèssi des sòns ciutadans?

Ei tanplan trista e lamentable era manca de sensibilitat per part dera Generalitat pera ingerència en un territòri que des de tostemp a decidit per eth madeish ce que hèr damb es ues montanhes, e qu'ath delà, tostemp a capitat enes decisions prenudes ath long des sègles.

Coma minim s'auesse auut de tier en compde des deth començament era especiau situacion politica, istorica e juridica d'Aran e as Entitats proprietàries legaus des montanhes afec-tades.

Cau saber qu'era part aranesa afectada supause eth 35% deth totau deth Parc.

Encara s'eí a temps de recti-ficar. Eth Conselh Generau a era paraula.

ERA PISTA FORESTAU DE BOSSOST A ARRES , ABANDONADA.

(*) MIGUEL ALMANSA

E de basà-me ena politica d'U.A. sus era protecccion ,profitament e defensa des valors culturaus e toristiques dera Val d'Aran, entà criticar eth lamentable estat en qué se trape era carretèra forestau qu'amasse Bossòst damb Arres. Darrèrament aguì ocasion de hèr un recorrut per aguesta e arribè ara conclusion que per part des estaments pertinents, aurie de catalogà-se coma prioritari eth condicionament d'aguesta pista, pes motius següenti:

1èr. Se tracte d'un parçan toristic fòrça important peth sòn entorn e pr'amor de completar ua circonvallacion Bossòst-Arres-Vilamòs-Pònt d'Arròs que permeterie un itinerari toristic facil e recreatiu, damb era importància economica que poirie supausar sustot entà Arres e Vilamòs.

2au. Era zòna forestau demorarie perfectament comunicada entà podé-i accedir en cas de huec e ath delà perimeterie arribar damb rapidesa enes nomenclats municipis d'Arres e Vilamòs entà balhà-les ajuda en cas d'emergéncies de huec, malaucs, eca.

3au. Toristicament parlant serie tanben important eth condicionament deth magnific e ath madeish temps, ac cau díder, peniblament abandonat, guardader, bastit en sòn temps per ICONA e quina panoramica e situacion ei meravellosa, sense arren a envejar respècte de d'aut-



ti guardaders dera nòsta Val d'Aran.

Auem de rebrembar e agrair ara ICONA de tempsi en darrè ce que se hec. Des de qu'ei traspassada ara Generalitat non s'a hèt practicament arren e tot va degenerant enquia que sigue irreversible eth sòn profitament e apraiament.

4au. Es enlaci damb d'autes zònes, coma ara, era Bassa d'Arres, Mina Victòria, eca. demorarien en melhors condicions d'utilisacion e conservacion damb un condicionament regular e periodic.

Aguest ei donc un des parçans d'Aran marginats e non podem permeté-mos deishar aguesti cornèrs abandonadi sense boni accèssi. Cau pensar e demorar qu'autant eth Consell Generau coma es respectius Ajuntaments, tenguen en compde damb seriositat aguest

ahèr e comprenguen que non se pòt perméter aguesta situacion qu'acabarà per despoblar totauament aqueri pòbles.

Que me harie gói qu'es Conselhèrs des Terçons corresponents, atau coma es Bailes des Ajuntaments respectius podéssem fixar un dia d'amassada entà tractar deth tèma damb era fin d'amassar esfòrci e prener es decisions pertinentes entà dà-li era solucion apropiada. Se non arribam a arténher aguesta hita, cadun de nosati aurà de cuéller era responsabilitat que li pertòque. Non podem dar era esquia ad aguesta realitat senon empréner iniciatiues coma aguesta que, sense dubte, melhoraràn eth nivèu de vida de toti es aranesi e, en aguest cas, des que viuen en terçon de LAIRISSA que ben s'ac meriten.

(*) Miguel Almansa,
ei CONSELLER GENERAU
d'Unitat d'Aran per Quate Lòcs

A PEPITO CALBETO, SENSE ACRITUD

Plan Volut Amic:

Rebrembi damb quauqua nostàlgia aqueri tempsi de començaments e mejans des ueitanta en qué, en tot èster President deth CITVA e deth Grèmi d'Osteleria, non deishaués d'enviar escrits entàs Ajuntaments e entara Premsa, en tot queishà-te tot soent deth mau estat des Pistes Forestaus.

Veigui damb tristor coma as perdut energia protestària a mesura qu'as anat aucupant cargues publics e a despiet deth contunhat e progressiu deteriorament des nomentades pistes. (Quan protestaués, es pistes encara se podien recórrer en coche de torisme, aué, dificilament góse un, damb eth tot terren, de hèr eth circuit Aiguamòg-Valarties, per exemple).

Tu me dideràs que coma Baile de Vielha te preocunes des pistes que pertòquen eth tòn municipi. As d'èster cossent damb jo, que tanpòc aqueres son en bones condicions.

A despiet d'açò ès encara President deth CITVA e deth Grèmi d'Osteleria e non posqui enténer coma, en un Plen deth Conselh Generau celebrat abantes der ostiu, entitat dera quau, coma sabes, ès Conselhèr de Turisme deth grop de govèrn e Vicesindic prumèr, gosès refusar, amassa damb es tòns companhs de govèrn e sense mès explics, ua auferà d'Unitat d'Aran ena quau i auje un compromís explicit e public de deishar, au mens, es principaus Pistes Forestaus, transitables entara temporada d'ostiu.

Mès ara, qui se quèishe non ei cap eth President deth Citva e deth Grèmi. Ara son centenars de toristes es que se quèishen e es qu'affirmen qu'aquerò dera Soïssa espanyola que se les preten véner, ei fòrça luenh dera realitat. Non cau didé-te ce qu'açò supause entà un País toristic coma eth nòste.

PEPITO:

Pòs convocar ua Amassada deth CITVA ena quau er unic punt der Orde deth Dia sigue un debat pregond de çò que volem que sigue eth torisme en Aran, en lòc d'anar tostemp hènt pur folklore?

"AQUERO DERA SOISSA ESPANHO-LA EI MOLT LUENH DERA REALITAT"

Es capable de méter en orde era tua ment entà qué ce qu'ès coma Baile non ac tires en darrèr coma President deth CITVA e athè contrari?

Per qué com Vicesindic e Conselhèr de Turisme as arturada era prepausta d'Unitat d'Aran entà debàter en un Plen deth Conselh er Estudi Toristic encomanat en sòn dia peth CITVA e realisat pera empresa THR?

Crees qu'ei bona era tactica politica d' "ara hèsquè e ara des.hèigui" e qu'ei melhor qu'era de debàter es grani problèmes

e un viatge consensuades es solucions: LIDER-RA-LES?

Te prepausi de començar eth debat e qu'enter toti sapiam méter er accent enes problèmes que mès interèsse d'apraiatar ena nòsta comunautat. Aran se merite d'arturà-se un moment en camin entà hèr ua reflexion pregonda que, com Conselhèr de Turisme deth Grop de Govèrn deth Conselh, ja t'auem demanat en diuèrses ocasions es Conselhèrs d'Unitat d'Aran.

De totes manères Tu Manes. Tua ei era responsabilitat. Pensa, totun, que despùs deth debat auries era oportunitat de LIDERAR. Aquerò de manar ei d'epòques passades.

Eth Tòn Amic, que n'ei:

JAIME GELI
Conselhèr de Turisme
d'Unitat d'Aran.

**LUZ
VERDE**

**ENTATH DEPARTAMENT DE
JUSTICIA DERA GENERALITAT**

JUTJATS DE VIELHA

Era Conselheria de Justicia dera Generalitat, a procedit ara remodelacion e condicionament des dependéncias des jutjats de Vielha. Acuelhem damb satisfaccion era iniciatiua d'aguesta intervencion, donques er estat en què se trapauen ère reauament lamentable. Sonqu'en entrar en aqueres dependéncias cuelhie un estonant sentiment

interior de tristesa. Eth lòc ère reauament depriment e impròpri entà administrar justicia en aguesti tempsi. Se pòt díder que quinsevolhe podie sentí-se presumable culpable en trapà-se aquiu.

Eth condicionament a estat positiu e ara es jutjats son en ues condicions mès qu'acceptables,

tant entàs fonsionaris coma entàs usatgèrs.

Lum verda donc entath Conselhèr Bassols e mès quan aguesta ei era prumèra intervencion que se realise des de que sigueren assumides es competéncies en aguesta matèria pera Conselheria de Justicia dera Generalitat.

**LUM
VERMELHA**

ENTATH GOVERN DETH CONSELH

CENSURA

DENONCIAM damb energia era actitud intoleranta, anti-democratica e prepotenta deth Govèrn deth Conselh Generau d'Aran que proibic as responsables dera revista TOTI, editada peth Centre de Normalisacion der Aranés, era publicacion des responses a ua enquista realisada enter un grop de personnes de plan diferents ambits politics, culturaus e sociaus, damb motiu deth prumèr aniversari dera reinstauracion deth Conselh.

Se demanaue as enquistats quin significat auie entada eri aqueth dia e auien de responder per escrit en tot adjúnger ua fotografia sua. Donques ben, passats uns dies toti e cadun d'eri receberen un escrit signat

peth responsable deth Centre de Normalisacion en quau se tornaue era responsa ara enquista en tot manifestar que per motius non tanhents ath Centre non auie estat possibla era sua publicacion.

Sembla èster que lèu cap responsa des enquistats ère satisfactoria entara vanitat deth Govèrn aranés qu'en represàlia exercic era CENSURA PREALBALA.

Aquesti hèts dificils de qualificar en un estat de dret e ua societat liura e auançada, son ua prova mès deth talant e es manères dera Sindica d'Aran e es Conselhèrs de CiU, que son autant responsables des sòns actes de desgovèrn com era

madeisha.

Volem rebrembà-les des d'aciu senhors Conselhèrs de CiU, qu'era revista TOTI ei de toti es aranesi. Se vòlen aplicar era censura, se les agrada d'utilisar eth gredon vermelh entà tachar nòms e amagar opinions, coma minim tant valides coma es sues, publiquen vostés e paguen vostés, per supaus, era revista deth sòn partit, coalicion o estranh conglomerat que vostés formen. Es mejans de comunicacion publics, e TOTI n'ai un, non son cap ath sòn servici senon ath dera comunitat, e censurar prealblament opinions en un mejan public constituís un grèu delicte contra era democràcia e era libertat.

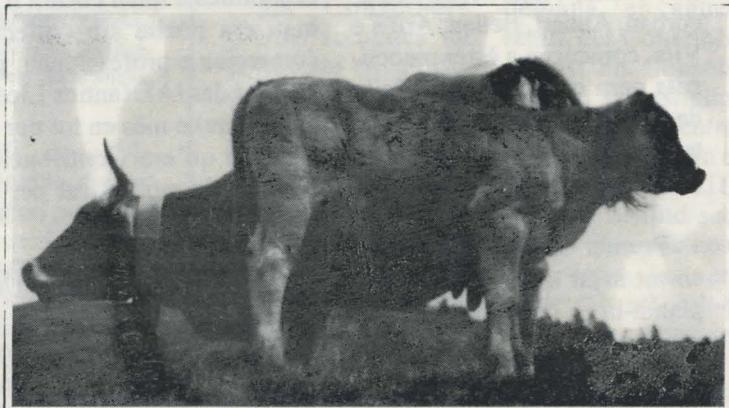
ES PAGESSI E ETH CONSELH

ERA AGONIA D'UNA ESPERANÇA

Era desparicion des auciders municipaus complique un aute viatge era subsisténcia des pagesi aranesi. Un còp mès, aguesta, des de hè temps co-neishuda desparicion pr'amor dera entrada d'Espanha ena Comunautat Europèa, a cuel-hut per suspresa es responsables deth govèrn aranés. Ara hèn lèu entà aplicar un nau "pedaç" ara ja dificila situacion des nòsti pagesi e as sòns pòc competitius hilats de comercialisacion.

Entertant, era inoperància a prebotjat eth non méter en fonscionament mesures que ja s'apliquen en d'auti lòcs e que poirien empêdir era desparicion d'un sector vitau entath nòste País, que dia a dia ve amendrides es sues possibilitats de subsisténcia.

Es Administracions respon-



PERDERAM UN VIATGE MES ETH TREN ?.

sables d'aguest ahèr, Conselh Generau e DARP, non an volut escotar es prepautes d'Unitat d'Aran e an refusat era convocatòria hèta des der Ajuntament de Les entà assistir as reuniions organisades entà previer

aguestes situacions qu'afècten plan seriosament un collectiu que ja comence a pèrder tota esperança.

Hèm vòts entà qu'Aran non pèrde un viatge mès eth tren deth sòn futur.

URBANISME

ETH GROP MUNICIPAU D'U.A. EN AJUNTAMENT DE NAUT-ARAN SOLICITE ARA DIRECCION GENERAU D'URBANISME DERA GENERALITAT DE CATALUNHA UN DICTAMEN TECNIC SUS ERA BASTISSA "NUÑEZ" EN A COTA 1500 e sus ERA URBANISACION TANAU EN A COTA 1700, DE BAQUEIRA.

Sense eméter un judici tecnic enquia conéisher eth dictamèn dera Direccioñ Generau, òc podem afirmar qu'esteticament, actuacions urbanistiques com aguesta des. hèn era imatge toristica deth nòste país. Se contunham atau, en pòc temps auram fòrga ormigon e pògui visitants. Es especuladors ja auràn hèt eth "sòn agost" e es qu'aciu demoren pagaràn es conseqüencies dera politica de "Tèrra cremada" propiciada pes nòsti actuaus governants en Aran.

Contunharam parlant sus aguest ahèr.

TOTI A UA

Ena tertúlia des diuendres deth programa de radiò Meddia Aranés, un des participants abituaus, eth Sr. FERRAN PEUS, a manifestat en diuères occasions, eth besonh qu'es nòsti politics vagen toti a ua e resòlven d'un viatge aguesta estonanta situacion de govèrn que viu Aran. Atau coma ac manifèste, da era impression que toti es politics, d'un e un aute color, se nèguen a somar esfòrçi e anar toti a ua.

Ei ora de deishar es causes clares. es responsables d'U.A. an prepausat publicament e en diuères occasions, e tanben per escrit, era formacion d'un govèrn unitari. Es dirigents de CiU en Aran, se nèguen sistematicament.

D'ara endauant Sr. FERRAN pòt vosté díder per culpa de qui non ei possible qu'es nòsti politics vagen TOTI a UA.

UN IMPOST QUE NON EI DE BESONH

Es vesins de Casarilh, Escunhau, Betren, Vielha, Gausac, Casau, Vilac, Mont, Montcorbau, Aubèrt, Betlan, Arròs e Vila, comencen a èster preocupats pera capacitat deth Baile de Vielha-Mijaran entà implantar nauí impòsti en tot batià-les damb es nòms mès estonants.

Prumèr era Taxa Toristica en tot sajar de crubà-la e implantà-la en coincidir damb es sues vacances toristiques. Ara era Taxa Ecologica quina finalitat e forma d'assignacion non s'a explicat ad arrés mès que sembla que va a requèir exactament sus eth madeish collectiu qu'era anulada Taxa Toristica.

Açò mos sembla un shinhau

escandalós e dehòra de lòc en un moment de clara recession economica e quan encara li hè mau era pòcha ath collectiu comerciau e professionau, per aument der IAE (antica Licència Fiscau) e mès en tot tier en compde qu'era Contribucion Urbana s'a multiplicat per 10 en pògui ans.

Eth Grop Municipau d'Unitat d'Aran en Ajuntamnet de Vielha-Mijaran, votèc en contra tant dera creacion dera Taxa Toristica coma d'aguesta darrèra - era Ecologica- que sembla era madeisha cambiada de nòm. Non a bric de sentit era aplicacion d'aguestes taxes pr'amor qu'aquerò en çò que se preten intervien damb es sòs re-

captats, ei ua responsabilitat especifica deth conselh Generau. Era Lei d'Aran ei hèta precisament entà aquerir autonomia financerà que permete solucionar es problemes e atier es servis toristics sense besonh d'implantar Taxes ne Impòsti.

Non podem arribar a comprender coma en tot èster eth Baile de Vielha, Consellèr Generau e Vicesindic deth Conselh e per tant responsable deth Grop de Govèrn, non hèn que ce qu'ei de besonh entà que s'aplique era Lei d'Aran e en cambi escuelhe eth camin de gravar as ciutadans deth sòn municipi damb impòsti absolutament dehòra de lòc.

EXPO-92 E ARAN

Unitat d'Aran organisèc un viatge entara Expo-92, damb fòrça exit. 56 personnes d'Aran compartiren pendent ua setmana es famoses coes dera Exposicion Universau de Sevilha atau coma eth magnific ambient e espectacle qu'eth visitant respirau en aguesta mòstra.

Era decebuda deth viatge siguec comprovar qu'en Pabelhon de Catalunya non i auie ne ua soleta nomenada deth hèt diferenciau aranés e tanpòc se podie trapar enes estatgères de consulta cap de libre en occitan dera Val d'Aran.

Ara question sus era possibla existéncia en pabelhon de bèth materiau imprés sus Aran, era senhoreta dera seccion de libres de consulta mos mostrèc

un huelheton publicitari, en lengua castelhana, des Pirineus.

Resulte lamentable qu'un pabelhon dessenhau entà mostrar era Cultura deth territòri catalan age obviat era lengua e era cultura dera Val d'Aran.

Mos agradarie saber s'er equip de govern deth nòste Conselh Generau pensèc en hètèra gestion entà apraiar era insensibilitat des responsables deth pabelhon catalan. Damb aquerò non s'auésse percut ua magnifica oportunitat entà ensenhar as nombrosi visitants d'aguesta Exposicion era nòsta



realitat culturau e toristica.

Aran, ath nòste enténer, aurie d'auer participat damb un apartat pròpri laguens deth pabelhon catalan. Atau aurie estat, sense dubte, s'es politics de CiU que governen era Generalitat e eth Conselh Generau credessen de vertat qu'Aran a d'èster ua autonomia laguens de Catalunya.

ETH PSC INTERPELLE ATH GOVERN DERA GENERALITAT PERA AU- TONOMIA ARANESA.

Es Deputats JOAN GANYET, RAMON VILATA, ANTONI SIURANA e MAITE UTGES interpèllen eth Govèrn catalan sus era autonomia aranesa, per demana d'U.A.

A questa interpellacion avec efèctes immediats pr'amor qu'eth Conselhèr de Governacion Sr. Gomis convoquèc entath madeish dia e sonqu'ues ores abantes que se tractasse en Parlament era Interpellacion, era Comission Mixta de traspassi Conselh-Generalitat. Açò succedid eth passat dia 6 de noveme. Cau remerciar que se vengue sollicitant era reunió dera Comission Mixta des deth mes de Mai entà iniciar eth traspàs dera competéncia de pompiers. Eth camin a començat tard e mau coma podem veir enes informacions que trachten sus aguest hèt.

Ei clar que s'es nòsti govèrns d'Aran non son capaci de respóner damb claretat d'idies e eficàcia ath trascendentau rèpte qu'auem pausat, non serà eth Govèrn de CiU dera Generalitat qui mos hèsque laugèr eth camin qu'auem de recórrer entà qu'Aran dispause d'autonomia reau e posque solucionar de vertat es sòns problèmes.

A questa afirmacion

ei facila dedusí-la deth hèt que dauant era Mocion presenta da posteriorament peth PSC a instància d'U.A. e a contunhacion dera Interpellacion, eth Grop Parlamentari de CiU votèc en contra d'establir un calendari fixe de reünions dera Comission Mixta. Aguesta Mocion siguec apuada per toti es Grops Parlamentaris a excepcion deth de CiU. Damb tot s'aconseguic que toti es Grops Parlamentaris aprobèsen era segona part dera Mocion pera que s'obligue ath Govèrn dera Generalitat a balhar compdes an-nauments ath Parlament der estat dera autonomia aranesa.

Ja serie ora qu'es integrants deth Govèrn de CiU en Aran dediquèssen sonques menutes de reflexion e se decidissen a èster mens mossardets e mès defensors des interessi d'Aran. Era Istòria e eth País l'ac agrairien. Servisque açò de punt de reflexion s'ei que son capaci de captreir conclusions politiques objectives d'aguesta situacion.

ENTREVISTA JORDI PUJOL-CONSELHERS D'UNITAT D'ARAN.

Es Conselhèrs d'U.A. solliciten ua entrevista ath President dera Generalitat entà tractar dera autonomia aranesa, dera situacion actuau e des questions mès urgentes d'èster traspassades.

Eth Conselhèr Miguel Almansa manifestèc ad aguesta redaccion que lamentau eth hèt qu'eth Conselh en plen non s'auesse amassat damb eth President immediatament després dera sua constitucion hè dus ans. Ua

demanà, en aguest sentit, des Conselhèrs d'U.A. en Conselh, hec qu'era Sindica concertèsse ua entrevista sonque damb es Conselhèrs de CiU. Aguesta actitud secretaria e irrespectuosa qualifike per era madeisha eth talant des nòsti governants.

Un des ahèrs que se pretén desbloquejar d'immediat damb aguesta entrevista ei eth referent as Pompiers, quina situacion explosiuà pòt petar en pòc temps.

ETH DARP A PERDUT ERA BOSSOLA

Dauant es importants damnatges hèti enes Pistes Forestaus pes borrats d'aigua deth passat mes d'octobre, es Ajuntaments aranesi sollicitèren ajuda entath sòn lèu apraiament ena Direccio Generau deth Miei Naturau deth Departament d'Agricultura, Bestiar e Pesca dera Generalitat.

Es Servicis deth DARP en Lhèida responeran que non dispausau de hons entà cobrir aguesta emergència. Enquia aciu passee. Çò que ja non i cap ne pòt èster ac-

ceptat coma logic en cap de país civilisat ei qu'aconselhèssen as Ajuntamnets que s'adrecèssen entath Departament de BENESTAR SOCIAU entà demanar subvencions entar apraiament des Pistes.

Definitiuament eth DARP a perdut eth nòrd e non sap per a on camine. Aguesta manèra de hèr non a ua explicacion apropiada a non èster que pensesssen qu'er estat des Pistes Forestaus araneses meriten ua pension d'invalidesa o de definitiuà retrèta.

ES QUE AUE TREBALHEN PERA CULTURA

QUINA CULTURA ENTA ARAN ?

Aguesta ei, pensam, era question que tot soent s'an de pausar es que desiren qu'eth País camine reaument entà dauant, en tot assumir era sua cultura e era sua lengua pròpies e en tot non desbrembar es nòstes arraïcs.

Mès tanben sabem per pròpria experiéncia que tot soent era resposta ad aguesta question ei tant plia de frustracion que provòque reaccions totauments opausades: IRA e CONFORMISME.

IRA, pr'amor qu'estacades de pès e mans, son persones aguestes, desbrembades e tanben pòc avalorades.

CONFORMISME, pr'amor qu'era luta, aué per aué, sembla perduda per auança.

Damb tot e a despiet d'un panorama culturau coma eth que viu Aran en aguesti moments, Unitat d'Aran, se solidarise damb es tecnics responsables d'amar eth desenvolopament dera lengua e dera cultura, as quaus non n'i a entà mens que planhé-les. Plàner ad aqueri que ven com es illusions e eth trabalh desenvolopat què, era mager part des viatges, sus papèr banhat.

Retalhades de pressupòst, retalhades de personau, censura, pòga o nulla avaloracion deth trabalh, desconeishençà d'aquerò que reauments se pòrte a tèrme. Tot açò ei tanplan ar orde deth dia. E trabalhar en aguestes condicions non ei bric de bon hèr. S'ad açò higem qu'era situacion reau der aranés ei de cada dia mès febla pera manca totau de conscienciacion des nòsti gover-

nants, i a reauments motius entà èster desmoralisats.

¿S'an demanat per edart es nòsti governants, en quin estat se traparà era nòsta lengua e era nòsta cultura er an 2000? Aumens se non s'ac demanen per pur interès culturau o amor ath país, que dilhèu serie massa demanar, que s'ac demanen coma justificacion dera sua accion de govern, coma principau rason entà auer artenhut era Lei de Regim Especiau e coma responsables de decidir eth present e er immediat futur dera societat que les entornege e que semblen guardar des deth pedestau deth poder, sense baishar a tocar es problemes entà veir de solucionà-les.

Era reflexion aurie d'èster simpla e de bon hèr. Mès...que dificil ei setià-se ath torn d'ua taula, desbrembà-se des interèssi electoralistes e partidistes e trabalhar sonque peth país e era sua gent, autant se son votants o non dera sua opcion politica.

En tant açò non sigue possible, sonque mos demore de contunhar planhent-mos d'aqueri tecnics premanits e conscienciats qu'a despiet des pògui mejans damb es que compden e dera pòga comprenession que se les autrege, tien eth còp en tot èster fidèus as sòns ideaus e ath sòn amor peth país, non sabem se per massa temps.

Quina cultura entà Aran?

Era que vostés volguen senhors governants.

NAU LIBRE SUS ARAN

Eth passat dia 12 de Seteme er Ajuntamnet de Les organisèc era presentacion deth libre "FETS, COSTUMS I LLEGENDES DE LA VAL D'ARAN" de Joan Bellmunt e que forme part d'un gran trabalh qu'aguest escrivan, recentament guardonat damb eth Prèmi Jaume I, elabòre sus es comarques dera província de Lhèida.

Ar acte assistiren ath torn d'ua ueitantea de personnes qu'escotèren damb atencion es intervencions des istoriadors Joan Romà e Carme

Torres, deth pròpri autor deth libre, deth Secretari Generau deth Departament de Treball dera Generalitat, Estanis Simon e deth Baile de Les, Emilio Medan. Se metec punt finau ar acte damb ua representacion teatrau d'un des fragments dera òbra presentada, escrit a manera de dialèg pera mainadèra deth pòble e damb un aperitiu amenisat damb dances tradicionaus araneses a cargue d'Es Corbilhuers.

Era nota negatiua siguec era abséncia de representacion deth Conselh Generau d'Aran, que siguec exprèssament convidat, damb çò que un viatge mès s'evidencièc eth pòc interès dera nòsta mès nauta Institucion pera nòsta Cultura.

LOS QUE HOY TRABAJAN POR LA CULTURA

¿QUE CULTURA PARA ARAN?

Esta es, pensamos, la pregunta que a menudo se deben plantear quiénes desean que el País camine realmente hacia delante, asumiendo su cultura y su lengua propias y no olvidando nuestras raíces.

Pero también sabemos por propia experiencia que a menudo la respuesta a esta pregunta está tan llena de frustración que provoca reacciones totalmente opuestas: IRA y CONFORMISMO.

IRA, porque atadas de pies y manos, son personas éstas, olvidadas y también poco valoradas.

CONFORMISMO, porque la lucha, hoy por hoy, parece perdida de antemano.

Con todo y a pesar de un panorama cultural como el que vive Aran en estos momentos, Unitat de Aran, se solidariza con los técnicos responsables de conducir el desarrollo de la lengua y de la cultura, a quienes no hay para menos que compadecerlos. Compadecer a aquellos que ven como las ilusiones y el trabajo desarrollado cae, la mayor parte de las veces, sobre papel mojado.

Recortes de presupuesto, recortes de personal, censura, escasa valoración del trabajo, desconocimiento de éso que realmente se lleva a cabo. Todo ésto está al orden del día. Y trabajar en estas condiciones no es nada fácil. Si a esto añadimos que la situación real del aranés es cada día más débil, por la falta total de concienciación de nuestros gobernantes, hay realmente motivos

para estar desmoralizados.

¿Se han preguntado por casualidad nuestros gobernantes en qué estado se hallará nuestra lengua y nuestra cultura en el año 2000? Al menos si no se lo preguntan por puro interés cultural o amor al país, que tal vez fuera demasiado pedir, que se lo pregunten como justificación de su acción de gobierno, como principal razón para haber conseguido la Ley de Régimen Especial y como responsables de decidir el presente y el inmediato futuro de la sociedad que les rodea y que parece, se la miran desde el pedestal del poder, sin descender a tocar de cerca los problemas, para ver de solucionarlos.

La reflexión debería ser simple y fácil de hacer. Pero.... que difícil es sentarse alrededor de una mesa, olvidarse de los intereses electoralistas y partidistas y trabajar sólo por el país y sus gentes, tanto si son votantes o no de su opción política.

Mientras esto no sea posible, sólo nos quedará seguir compadeciéndonos de esos técnicos preparados y concienciados que a pesar de los pocos medios con los que cuentan y de la poca comprensión que se les otorga, aguantan al pie del cañón aferrándose a sus ideales y a su amor por el país, no sabemos si por mucho tiempo.

¿Que cultura para Aran?.

La que ustedes quieran señores gobernantes.

NUEVO LIBRO SOBRE ARAN

El pasado día 12 de Septiembre el Ayuntamiento de Les organizó la presentación del libro "FETS, COSTUMS I LLEGENDES DE LA VAL D'ARAN" de Joan Bellmunt y que forma parte de un amplio trabajo, que este escritor, recientemente galardonado con el Premio Jaume I, está elaborando sobre las comarcas de la provincia de Lleida.

Al acto asistieron alrededor de ochenta personas, que escucharon con atención las interven-

ciones de los historiadores Joan Romá y Carmen Torres, del propio autor del libro, del Secretario General del Departament de Treball de la Generalitat, Estanis Simon y del Alcalde de Les, Emilio Medan. Se dió fin al acto con una representación teatral de uno de los fragmentos de la obra y con un aperitivo amenizado con bailes tradicionales araneses a cargo de Es Corbilhuërs.

La nota negativa fué la ausencia de representación del Consell Generu d'Aràn, que había sido expresamente invitado. Con lo cual quedó patente una vez más el poco interés de nuestra más alta Institución por nuestra Cultura.

EL PSC INTERPELA AL GOBIERNO DE LA GENERALITAT POR LA AUTONOMIA ARANESA.

Los Diputados JOAN GANYET, RAMON VILALTA, ANTONI SIURANA y MAITE UTGES interpelan al Gobierno catalán sobre la autonomía aranesa, a petición de Unitat d'Aran.

Esta interpelación tuvo efectos inmediatos pues el Conselher de Gobernación Sr. Gomis convocó para el mismo día y sólo unas horas antes de que se tratara en el Parlament la Interpelación, a la Comisión Mixta de traspasos Conselh-Generalitat. Esto sucedió el pasado día 6 de Noviembre. Cabe remarcar que se venía solicitando la reunión de la Comisión Mixta desde el mes de Mayo para iniciar el traspaso de la competencia de Bomberos. El camino ha comenzado tarde y mal como podemos ver en las informaciones que tratan sobre el particular.

Queda muy claro que si nuestros gobernantes de Aran no son capaces de responder con claridad de ideas y eficacia al trascendental reto que tenemos planteado, no será el Gobierno de CiU de la Generalitat quién nos allane el camino que debemos recorrer para que Aran disponga de autonomía real y pueda solucionar de verdad sus problemas.

Esta afirmación es fácil deducirla del he-

cho de que ante la Moción presentada posteriormente por el PSC a instancia de U.A. y a continuación de la Interpelación, el Grupo Parlamentario de CiU votó en contra de establecer un calendario fijo de reuniones de la Comisión Mixta. Esta Moción fué apoyada por todos los Grupos Parlamentarios excepto el de CiU. Con todo se consiguió que todos los Grupos Parlamentarios aprobaran la segunda parte de la Moción por la cual se obliga al Gobierno de la Generalitat a dar cuenta anualmente al Parlament del estado de la autonomía aranesa.

Ya sería hora de que, quiénes forman el Gobierno de CiU en Aran dedicásen tan solo unos minutos de reflexión y se decidieran a ser menos siervos y más defensores de los intereses de Aran. La Historia y el País se lo agradecerían. Sirva esto de punto de reflexión si es que son capaces de extraer conclusiones políticas objetivas de esta situación.

ENTREVISTA JORDI PUJOL-CONSELHERS DE UNITAT D'ARAN.

Los Conselhers de U.A. solicitan una entrevista al Presidente de la Generalitat para tratar de la autonomía aranesa, de la situación actual y de las cuestiones más urgentes de ser trasladadas.

El Conselhèr Miguel Almansa manifestó a esta redacción que lamentaba el hecho de que el Conselh en pleno no se hubiera reunido con el Presidente inmediatamente después de su constitución el

año pasado. A petición en este sentido de los conselhers de U.A. en el Conselh, la Sindica concertó una entrevista con sólo los Conselhers de CiU. Esta actitud sectaria e irrespetuosa califica por sí sola el talante de nuestros gobernantes.

Uno de los asuntos que se pretende desbloquear de inmediato con esta entrevista es el referente a los Bomberos, cuya situación explosiva puede estallar en poco tiempo.

EL DARP HA PERDIDO LA BRUJULA

Ante los importantes daños ocasionados en las Pistas Forestales por las lluvias torrenciales del pasado mes de octubre, los Ayuntamientos araneses solicitaron ayuda para su pronta reparación a la Dirección General del Medi Natural del Departament d'Agricultura, Ramaderia y Pesca de la Generalitat.

Los Servicios del DARP en Lleida, contestaron que no disponían de fondos para cubrir tal emergencia. Hasta aquí, pase. Lo que ya no cabe ni puede ser

aceptado como lógico en ningún país civilizado es que aconsejaren a los Ayuntamientos que se dirigieran al Departament de BENESTAR SOCIAL para pedir subvenciones para la reparación de las Pistas.

Definitivamente el DARP ha perdido el norte y no sabe por donde anda. Este proceder no tiene sensata explicación, a menos que pensaran que el estado de las Pistas Forestales aranesas son merecedoras de una pensión de invalidez o de definitiva jubilación.

UN IMPUESTO INNECESARIO

Los vecinos de Casarilh, Escunhau, Betren, Vielha, Gausac, Casau, Vilac, Mont, Montcorbau, Aubèrt, Betlan, Arròs y Vila comienzan a estar preocupados por la inusitada capacidad del Alcalde de Vielha-Mijaran para implantar nuevos impuestos bautizándolos con los nombres más inesperados.

Primero la Tasa Turística con intento de cobro e implantación coincidiendo con sus vacaciones turísticas. Ahora la Tasa Ecológica cuya finalidad y forma de asignación no ha sido explicada a nadie pero que parece va a recaer exactamente sobre el mismo colectivo que la anulada Tasa Turística

Esto nos parece un tanto escandaloso y fuera de lugar en un momento de clara recesión económica y cuando aun le duele el bolsillo al colectivo comercial y profesional por el aumento del IAE (antigua Licencia Fiscal) y más aún teniendo en cuenta que la Contribución Urbana, se ha multiplicado por 10 en pocos años.

El Grupo Municipal de Unitat d'Aran en el Ayuntamiento de Vielha - Mijaran, votó en contra tanto de la creación de la Tasa Turística como de esta última -la Ecológica- que parece la misma cambiada de nombre. No tiene ningún sentido la aplicación de estas tasas porque aquello en lo que se pretende

intervenir con el dinero recaudado, es una responsabilidad específica del Consell Generau. La Ley de Aran está hecha precisamente para adquirir autonomía financiera que permita solucionar los problemas y atender los servicios turísticos sin necesidad de implantar Tasas ni Impuestos.

No podemos llegar a comprender como siendo el Alcalde de Vielha, Consellèr Generau y Vicesindic del Consell y por tanto responsable del Grupo de Gobierno, no haga lo necesario para que se aplique la Ley de Aran y en cambio elija el camino de gravar a sus conciudadanos con impuestos del todo innecesarios.

EXPO-92 Y ARAN

Unitat d'Aran organizó un viaje a la Expo-92, con notable éxito. 56 vecinos de Aran compartieron durante una semana las famosas colas de la Exposición Universal de Sevilla así como el magnífico ambiente y espectáculo con que esta muestra acogía a sus visitantes.

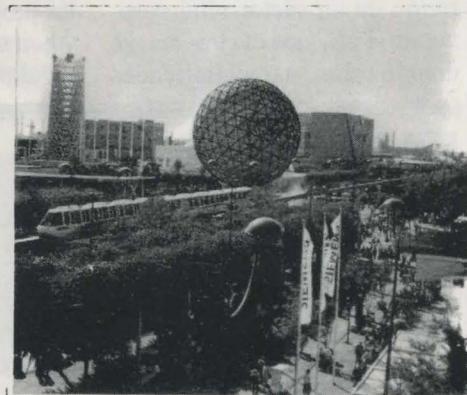
La decepción del viaje fué comprobar que en el Pabellón de Catalunya no había ni tan solo una mención del hecho diferencial aranés y ni tan siquiera se podía encontrar en los anaqueles de consulta del pabellón ningun libro en lengua occitana del Valle de Aran.

A la pregunta de si existía en el pabellón algun material impreso sobre Aran, la azafata de la sección de libros de con-

sulta nos mostró un folleto publicitario en lengua castellana de los Pirineos.

Resulta lamentable que un Pabellón diseñado para mostrar la Cultura del territorio catalán haya obviado la lengua y la cultura aranesas.

Nos gustaría saber si al equipo de gobierno de nuestro Consell Generau se le ocurrió hacer alguna gestión para enmendar la insensibilidad de los responsables del pabellón catalán. Con ello no se hubiera perdido una magnífica oportunidad para mostrar a los numerosos visitantes de esta Exposición nuestra realidad cultural y



turística.

Aran, a nuestro entender, debería haber participado con un apartado propio dentro del Pabellón catalán. Así habría sido, sin duda, si los políticos de C.I.U que gobian la Generalitat y el Consell Generau creyeran de verdad, que Aran debe ser una autonomía dentro de Catalunya

LOS PAYESES Y EL CONSELH

LA AGONIA DE UNA ESPERANZA

La desaparición de los mataderos municipales complica de nuevo la subsistencia de los payeses araneses. Una vez más, ésta, desde hace tiempo conocida desaparición debido a la entrada de España en la Comunidad Europea, ha cogido por sorpresa a los responsables del gobierno aranés. Ahora se apresuran en aplicar un nuevo " parche" a la ya difícil situación de nuestros payeses y a sus poco competitivas redes de comercialización.

Entre tanto, la inoperancia ha conseguido no poner en funcionamiento medidas que ya se aplican en otros lugares y que podrían impedir la desaparición de un sector vital para nuestro País, que día tras día ve disminuidas sus posibilidades



¿PERDEREMOS DE NUEVO EL TREN?

de subsistencia.

Las Administraciones responsables de este asunto, Consell Generau y DARP., han desoído en diversas ocasiones las propuestas de Unitat d'Aran y han negado su asistencia a las reuniones que el Ayuntamiento

de Les había convocado para prevenir estas situaciones, que afectan tan seriamente a un colectivo que ya empieza a perder toda esperanza.

Hacemos votos para que Aran no pierda una vez más el tren de su futuro,

URBANISMO

EL GRUPO MUNICIPAL DE U.A. EN EL AYUNTAMIENTO DE NAUT-ARAN SOLICITA A LA DIRECCION GENERAL DE URBANISMO DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA UN DICTAMEN TECNICO SOBRE EL EDIFICIO "NUÑEZ" EN LA COTA 1500 y sobre LA URBANIZACION TANAU EN LA COTA 1700 DE BAQUEIRA

Sin emitir un juicio técnico hasta conocer el dictamen de la Dirección General, si podemos afirmar que, estéticamente, actuaciones urbanísticas como ésta destruyen la imagen turística de nuestro país. Si seguimos así, en poco tiempo tendremos mucho hormigón y pocos visitantes. Los especuladores ya habrán hecho "su agosto" y los que aquí queden pagarán las consecuencias de la política de "Tierra quemada" propiciada por nuestros actuales gobernantes en Aran.

Seguiremos hablando sobre el particular.

TODOS A UNA

En la tertulia de los viernes del programa de radio Meddia Aranés, uno de los comentaristas habituales, el Sr FERRAN PEUS, ha manifestado en diversas ocasiones, la necesidad de que nuestros políticos vayan todos a una y se resuelva de una vez esta extraña situación de desgobierno que vive Aran. Tal como lo manifiesta, da la impresión de que todo los políticos, de uno y otro color, se niegan a sumar esfuerzos e ir todos a una.

Es hora de dejar las cosas claras. Los responsables de U.A. han propuesto públicamente y en diversas ocasiones, incluso por escrito, la formación de un gobierno de unidad. Los dirigentes de C.i.U. en Aran, se niegan sistemáticamente.

En adelante Sr. FERRAN puede Vd. decir por culpa de quién no es posible que nuestros políticos vayan **TODOS a UNA**.

**LUZ
VERDE**

**AL DEPARTAMENT DE JUSTICIA
DE LA GENERALITAT**

JUZGADOS DE VIELHA

La Conselleria de Justicia de la Generalitat, ha procedido a la remodelación y acondicionamiento de las dependencias de los juzgados de Vielha. Felicitamos la iniciativa de esta intervención, pues el estado en que se hallaban era realmente lamentable. Con sólo entrar en esas dependencias le embargaba a uno un extraño sentimiento

de tristeza. El lugar era realmente deprimente e impropio para administrar Justicia en estos tiempos. Se diría que cualquiera podía sentirse presunto culpable al encontrarse en esas dependencias.

El acondicionamiento ha sido acertado y ahora los juzgados reunen unas condiciones

más que aceptables, tanto para los funcionarios como para los usuarios.

Luz verde pues al Conseller Basols y más cuando ésta es la primera intervención que se realiza desde la asunción de competencias en esta materia por la Conselleria de Justicia de la Generalitat.

**LUZ
ROJA**

AL GOBIERNO DEL CONSELH GENERAU

CENSURA

DENUNCIAMOS con energía, la actitud intolerante, antidemocrática y prepotente del Gobierno del Consell Generau d'Aran que prohibió a los responsables de la revista TOTI, editada por el Centro de Normalización del Aranés, la publicación de las respuestas a una encuesta realizada entre un grupo de personas de muy distintos ámbitos políticos, culturales y sociales, con motivo del primer aniversario de la restauración del Consell.

Se preguntaba a los encuestados que significado tenía para ellos dicha fecha y tenían que responder por escrito adjuntando una fotografía suya. Pues bien, al cabo de unos días todos y cada uno de ellos reci-

bieron un escrito firmado por el responsable del Centro de Normalización en el que se devolvía la respuesta a la encuesta y en que se manifestaba que por motivos ajenos a ese Centro no había sido posible publicar su publicación.

Parece ser que ni una sola respuesta de los encuestados era satisfactoria para la vanidad del Gobierno aranés que en represalia ejerció la CENSURA PREVIA.

Estos hechos difíciles de calificar en un estado de derecho y una sociedad libre y avanzada, son una muestra más del talante y las maneras de la Sindica de Aran y los Consellers de CiU de cuyos actos

de desgobierno son tan responsables como ella misma.

Queremos recordarles desde aquí señores Consellers de CiU que la revista TOTI es de todos los araneses. Si quieren aplicar la censura, si les gusta utilizar el bolígrafo rojo para tachar nombres y acallar opiniones, como mínimo tan válidas como las suyas, publiquen Vdes y paguen Vdes, claro está, la revista de su partido, coalición o extraño conglomerado que Vds. forman. Los medios de Comunicación públicos, y TOTI lo es, no están a su servicio sino al de la comunidad, y censurar previamente opiniones en un medio público constituye un grave delito contra la democracia y la libertad.

A PEPITO CALBETO, SIN ACRITUD

Querido Amigo:

Recuerdo con cierta nostalgia aquellos tiempos de principios y mediados de los ochenta en que, siendo Presidente del CITVA y del Gremio de Hostelería, no parabas de enviar escritos a los Ayuntamientos y a la Prensa, quejándote a menudo del mal estado de las Pistas Forestales.

Veo con tristeza como has perdido energía protestona a medida que has ido ocupando cargos públicos y a pesar del continuado y progresivo deterioro de las referidas Pistas. -(Cuando protestabas, las pistas aún se podían recorrer en coche de turismo, hoy, difícilmente se atreve uno, con un todo-terreno, a efectuar el circuito Aiguamòg-Valarties, por ejemplo)-.

Tu me dirás que como Alcalde de Vielha te preocupas de las pistas que afectan a tu Municipio. Has de convenir conmigo que tampoco éas están en buenas condiciones.

Sin embargo sigues siendo Presidente del CITVA y del Gremio de Hostelería y no puedo entender como en un Pleno del Consell Generau celebrado antes del verano, Institución de la que, como sabes, eres Consellèr de Turismo del grupo de gobierno y Vicesindico primero, te atrevieras a rechazar, junto con el resto de tus compañeros de gobierno y sin mayores explicaciones, una oferta de Unitat d'Aran en la que había un compromiso explícito y público de dejar, al menos, las principales Pistas Forestales, transitables para la temporada de verano.

Con todo, ahora, quién se queja no es el Presidente del Citva y del Gremio. Ahora son cientos de turistas los que se quejan y los que afirman que eso de la Suiza Española que se les pretende vender, está muy lejos de la realidad. Excuso decirte lo que ello supone para un País turístico como el nuestro.

PEPITO:

-¿Puedes convocar una Asamblea del CITVA donde el único punto del Orden del Día sea un debate en profundidad de lo que queremos que sea el turismo en Aran, en lugar de ir siempre haciendo puro folklore?

**"ESO DE LA SUIZA
ESPAÑOLA ESTA
MUY LEJOS DE LA
REALIDAD"**

-¿Eres capaz de poner en orden tu mente para que lo que haces como Alcalde no lo tires atrás como Presidente del CITVA y viceversa?

-¿Por qué como Vicesindic y Consellèr de Turismo tienes parada la propuesta de Unitat d'Aran de debatir en un Pleno del Consell el Estudio Turístico encargado en su día por el CITVA y realizado por la Empresa THR?

-¿Crees que es buena la táctica política de "ahora hago y ahora deshago" y que es mejor que la de debatir los grandes problemas y una vez consensuadas las soluciones: LIDERARLAS?

Te propongo que empecemos el debate y que entre todos sepamos poner el acento en los problemas que más interesa solucionar a nuestra comunidad. Aran se merece un alto en el camino y una reflexión más profunda que como Consellèr de Turismo del Grupo de Gobierno del Consell, ya te hemos solicitado en diversas ocasiones los Consellers de Unitat d'Aran.

De todas maneras Tu Mandas. Tuya es la responsabilidad. Sin embargo, piensa que después del debate tendrías la oportunidad de LIDERAR. Lo de mandar es de épocas pasadas.

Tu Amigo, que lo es:

JAIME GELI
Consellèr de Turismo
de Unitat d'Aran.

LA PISTA FORESTAL DE BOSSOST A ARRES , ABANDONADA.

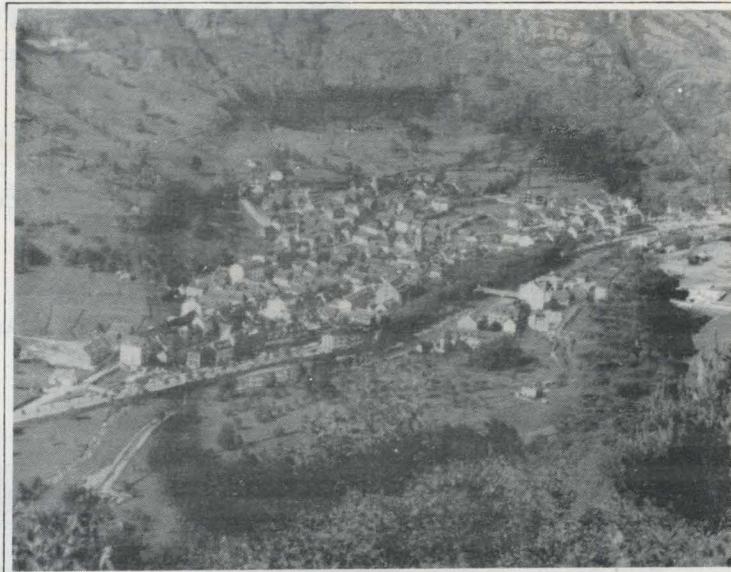
(*) MIGUEL ALMANSA

Tengo que basarme en la política de U.A. sobre la protección, aprovechamiento y defensa de los valores culturales y turísticos del Valle de Aran, para criticar el lamentable estado en que se encuentra la carretera forestal que enlaza Bossòst con Arres. Ultimamente tuve ocasión de hacer un recorrido por la misma y llegué a la conclusión de que por parte de los estamentos pertinentes, debería catalogarse como prioritario el acondicionamiento de esta pista, por varios motivos:

1º Se trata de una zona turística muy importante por su entorno y porque completaría una circumvalación Bossòst-Arres-Vilamòs-Pont d'Arròs que permitiría un itinerario fácil y recreativo, con la importancia económica que podría suponer principalmente para Arres y Vilamòs.

2º-La zona forestal quedaría perfectamente enlazada para acceder a ella en caso de fuego y además permitiría llegar con rapidez a los mencionados municipios de Arres y Vilamòs para ayudas en caso de emergencias de fuego, sanitario, etc.

3º-Turísticamente hablando sería también importante el acondicionamiento del magnífico y al mismo tiempo, dicho sea de paso, lastimosamente abandonado, Mirador, construido en su tiempo por el ICONA y cuya panorámica y situación es admirable, no teniendo nada que envidiar a otros puntos de parecidas características enclavados en nuestro



Aran. Debemos recordar y agradecer a al ICONA de aquellos tiempos lo que se hizo. Desde que está traspasada a la Generalitat no se ha hecho prácticamente nada y todo va degenerando hasta que sea irreversible su aprovechamiento y arreglo.

4º-Los enlaces con otras zonas, como pueden ser la llamada Bassa de Arres, Mina Victoria, etc. quedarían en mejores condiciones de utilización y conservación con un acondicionamiento regular y periódico.

Esta es una de las zonas de Aran marginadas y no podemos permitirnos dejar estos rincones abandonados sin buenos accesos. Hay que pensar y esperar, que tanto el Consell Generau como los respectivos Ayuntamientos, afronten con seriedad este asunto y comprendan que no se debe permitir esta situación que aca-

bará despoblando totalmente esos pueblos .

Mucho me alegraría que los Conselhers de los Terçons correspondientes, así como los Alcaldes de los Ayuntamientos respectivos pudiéramos fijar una fecha de reunión para tratar del tema con el fin de aunar esfuerzos y tomar las decisiones pertinentes para darle la adecuada solución. Si no logramos alcanzar esta meta, cada uno de nosotros deberá cargar con la responsabilidad que le toque. No podemos encogernos de hombros ante la realidad y emprender obras como esta, que, al fin y al cabo, repercutirán en mejorar el nivel de vida de todos los araneses y en este caso, en especial, de los que viven en el terçon de LAIRISA que bien lo merecen.

(*) Miguel Almansa ,
es CONSELHER GENERAU de
Unitat d'Aran por Quate Lòcs

SOBRE EL PARQUE NACIONAL DE AIGUESTORTES

APUNTES PARA UNA REFLEXION

RAFAEL SANMARTÍ.

Quizá es hora ya de que cada cual se defina sobre la visión que tiene de la creación de este "PARC". Por ello quiero introducir unos elementos de reflexión sobre el particular.

El Parc nació en la época franquista. Por aquel entonces, ésta era una empresa ambiciosa que intentaba establecer un: "Parque Nacional de los Pirineos" que debía ser el más grande de Europa.

Restablecida la Democracia, la Generalitat obtuvo la gestión del Parque y decidió con el tiempo su ampliación. En esta ampliación se incluye una parte muy importante de Aran, dentro de una zona llamada Periférica. Pero esto, los araneses de a pie sólo lo sabemos cuando ya se ha iniciado la tramitación legal para su aprobación definitiva y es entonces cuando surgen las preguntas que nadie contesta, sin duda, a la espera de que se calmen los ánimos, para luego imponer lo que les venga en gana sin mayor consideración.

Las preguntas giran en torno a:

-¿Cómo es posible que en Barcelona decidan lo que hay que hacer con unas montañas que son "NUESTRAS"?.

-¿Por qué no se nos ha informado de lo que supone para Aran que una parte de su territorio se incluya en ese "Parc"?.

-¿Se ha preguntado a los vecinos de Aran si desean que parte de su territorio se convierta en "Parc".

-¿Han tenido en cuenta los impulsores del "Parc" el Artículo 3º de la Ley de Aran?



-¿Por qué se Expone al público fuera de Aran un proyecto que afecta a nuestras montañas?.

-¿Por qué ni siquiera se contempla en ese discutible Proyecto ninguna entrada al "Parc" por Aran?.

-¿No hay nadie que se haya creido que Aran dispone de un Gobierno propio que debía intervenir en este asunto?.

-¿Tan incapaces son nuestros gobernantes de CiU en el Consell Generau, que no han sabido siquiera hacer valer sus derechos para intervenir en defensa de Aran y de los intereses de sus ciudadanos?.

Evidentemente hay más preguntas, pero seguro que la mayoría están relacionadas con las que acabo de formular.

Es realmente triste constatar una vez más que los que actualmente gobiernan Aran sólo se hayan decidido a presentar unas alegaciones de última hora, como si sólo fuera esa su misión, evocando un total sometimiento a las decisiones de Barcelona y esto, después de que Unitat d'Aran impugnara ante la Consellería de Agricultura el procedimiento y denunciara el hecho en los medios de comunicación.

Es también triste y lamentable la falta de sensibilidad por parte de la Generalitat por la intrusión irrespetuosa en un territorio que desde siempre ha decidido por sí mismo que hacer con sus Montañas, y que además, siempre ha demostrado acertar en las decisiones tomadas a lo largo de los siglos.

Como mínimo se debía tener en cuenta desde el principio la especial situación política, histórica y jurídica de Aran y a las Entidades propietarias legales de las montañas afectadas. Tengase en cuenta que la parte aranesa afectada supone el 35% del total del Parque.

Aún se está a tiempo de rectificar. El Consell Generau tiene la palabra.

DE MAL EN PEOR

El Conselh Generau de Aran anda de mal en peor. A la oferta de Unitat de Aran de constituir un gobierno de unidad para sumar esfuerzos y aprovechar la capacidad y experiencia de sus Conselhers Generaus, la Sindica y su grupo, han dado la callada por respuesta. No se han dignado ni a contestar. La soberbia y la ineficacia más absoluta siguen reinando en el Conselh.

Ahora utilizan a fondo la farsa y el engaño para ver si consiguen hacernos comulgar con ruedas de molino. Con enorme retraso han comenzado los traspasos de competencias de la Generalitat al Conselh. Dicen que han comenzado muy bien. Las declaraciones triunfalistas de la Sindica y del Sr. Calbetó dan a entender que todo va sobre ruedas. Eso es al menos lo que pretenden hacernos creer.

Quizás estas declaraciones triunfalistas sólo pretenden esconder o disimular su propia incapacidad política y la sumisión a los dictados del exterior.

Tenemos una Ley que costó mucho conseguir, -La Ley de Aran- que constituye una puerta abierta para asumir autonomía política real. Autonomía que significa poder disponer de los medios para gobernar y dar adecuada solución a los muchos problemas que Aran tiene planteados y además poderlo hacer de forma eficaz según el criterio de quiénes viven y tra-

bajan en este País, que son quienes sufren esos problemas y por tanto quienes mejor conocen sus soluciones.

En la primera negociación para dotar de medios a la Competencia plena de la que dispone el Conselh por la propia Ley, que es la de Lengua y Cultura y que debía marcar, sin duda, el techo de autonomía, pues, nadie más en Catalunya dispone de una Lengua y una Cultura propias, han escogido el camino de las subvenciones y los convenios para asumir el traspaso. Eso era precisamente lo que se quería evitar y para ello se luchó durante diez años para conseguir la Ley de Aran y no verse obligados, nuestros gobernantes, a pedir continua limosna para hacer frente a los problemas de Aran.

En definitiva, han comenzado las cosas muy mal. Y lo peor es que nuestros gobernantes de CiU en el Conselh pretanden engañarnos una vez más. El dinero que dicen haber conseguido por esta vía de subvenciones, que nunca nos llevará a la autonomía, ya lo teníamos antes de este traspaso. Es el dinero con el que ha venido funcionando el Centro de Normalización y el Museo más lo previsto en el Plan Comarcal de Montaña aprobado por el Parlament de Catalunya en 1989.

La irresponsabilidad llega al límite al aceptar una competencia sin los medios para poder ejercerla. Por este camino y

como resultado inmediato, además de destruir sin remedio nuestra lengua y nuestra cultura, nos quedaremos sin el Cuerpo de Bomberos Voluntarios. La transferencia de Extinción de Incendios y Salvamentos es la siguiente a negociar. Si no cambia radicalmente el método y el planteamiento de esta negociación, los bomberos no podrán asumir la responsabilidad que tienen encomendada y se verán obligados a abandonar. Con ello definitivamente se liquidarán nuestros signos de identidad y el Estatuto especial que significa la Ley de Aran se convertirá en papel mojado. Muchos años de esfuerzo se habrán tirado por la borda.

Esta es la realidad y no otra, en estos momentos. Y esta es la responsabilidad histórica que pesa sobre las espaldas de nuestros gobernantes de Convergencia i Uniò que están destruyendo nuestro País a marchas forzadas.

Los Conselhers de U.A. solicitaron en el mes de Septiembre de 1991 la convocatoria de un Pleno para hablar de cómo debía abordarse el desarrollo de la Ley de Aran. Aún no se ha convocado ese Pleno. Hoy podemos pensar, a la vista de este desaguisado, que la Sindica y su Grupo temían dejar demasiado en evidencia sus intenciones de someterse totalmente a los dictados de intereses ajenos a los de nuestra comunidad.

Para conocer la otra Información de Aran

Edita e Imprime: Secretaría de Difusión de UNITAT d'ARAN

CONSELH

De mal en peor

Pag. 2

MEDIO AMBIENTE

El Conseller RAFAEL SANMARTÍ propone una reflexión sobre el Parque de Aigüestòrtes.

Pag. 3

OPINION

El Conseller MIGUEL ALMANSA opina sobre la Pista Forestal Bossòst-Arres.

Pag. 4

CARTA ABIERTA

A PEPITO CALBETO del Conseller JAIME GELI.

Pag. 5

EL SEMAFORO

VERDE: Juzgados de Vielha.

ROJA: Al Consell por resucitar la CENSURA informativa.

Pag. 6

A DEBATE

Se proponen diversos temas para ser debatidos públicamente.

Pag. 7

DE AQUI Y DE ALLA

Pag. 8 y 9

CULTURA

Sobre los que hoy trabajan por la Cultura

Pag. 10



EDITORIAL

Esta editorial quiere rendir homenaje a un aranés que el pasado dia siete de Noviembre falleció en un acto de servicio a la comunidad, como culminación de toda una vida orientada a ayudar a los demás.

Todos los araneses sabemos lo que Pepe López había hecho por Aran desde que en 1963 fundó el Primer Cuerpo de Bomberos Voluntarios.

Pepe nos ha dejado, pero su recuerdo estará siempre presente entre nosotros.

Pepe era uno de esos hombres que surgen de vez en cuando en el seno de los pueblos y que son capaces de llenar por sí solos un sinfín de páginas de su historia.

Pepe López era un alma grande, un espíritu abierto, un hombre comprensivo, justo, humilde y valiente al mismo tiempo. Un hombre de acción que luchó hasta el último día por sus ideales.

Aran ha perdido a un gran hombre, un hijo escogido para que su vida y su muerte den a nuestro País el fruto que el deseaba.

Aunque sea por ello, intentemos todos juntos y cada uno de nosotros en nuestro interior, parecernos un poco a Pepe López. Seamos capaces de elevar la mirada por encima de las pequeñas cosas de cada día y miremos en dirección hacia el bien común y la solidaridad, tal como nuestro AMIGO PEPE nos enseñó siempre.